

EPCD	AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
		<b>EPCD - Deputycze Królewskie</b>	

EPCD	AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
	1.	<b>ARP - współrzędne WGS-84 i lokalizacja</b> 51°04'55"N 023°26'15"E	<b>ARP - WGS-84 coordinates and site at AD</b> 51°04'55"N 023°26'15"E
	2.	<b>Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, telex, AFS</b> Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie ul. Pocztowa 54 22-100 Chełm Tel./Faks: +48-82-564-0028 E-mail: centrumlotnicze@pwsz.chelm.pl	<b>AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS</b> Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie ul. Pocztowa 54 22-100 Chełm Phone/Fax: +48-82-564-0028 E-mail: centrumlotnicze@pwsz.chelm.pl
	3.	<b>Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)</b> VFR	<b>Types of traffic permitted (IFR/VFR)</b> VFR
	4.	<b>Uwagi</b> Główny użytkownik: Ośrodek Szkolenia Lotniczego Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Chełmie ul. Pocztowa 54 22-100 Chełm Tel./faks: +48-82-564-0028 Tel.: +48-82-569-7701 E-mail: okl@pwsz.chelm.pl www: http://cl.pwszchelm.pl Lotnisko użytku wyłącznego (patrz VFR AD 1.1).	<b>Remarks</b> AD operator: Ośrodek Szkolenia Lotniczego Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Chełmie ul. Pocztowa 54 22-100 Chełm Phone/fax: +48-82-564-0028 Phone: +48-82-569-7701 E-mail: okl@pwsz.chelm.pl www: http://cl.pwszchelm.pl Aerodrome available for exclusive use (see VFR AD 1.1).

EPCD	AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC <sup>1)</sup> )	OPERATIONAL HOURS (UTC <sup>1)</sup> )
	1.	<b>Zarządzający lotniskiem</b> 0700-1500 (0600-1400) Przyloty w godzinach pracy lotniska należy uzgodnić z głównym użytkownikiem lotniska. Przyloty poza godzinami pracy oraz w dni świąteczne należy uzgodnić z głównym użytkownikiem lotniska z wyprzedzeniem 24 HR.	<b>Aerodrome Administration</b> 0700-1500 (0600-1400) Arrivals within AD operational hours are subject to prior arrangement with the AD operator. Arrivals outside the AD operational hours and on holidays require prior arrangement with the AD operator 24 HR in advance.
	2.	<b>Służby Ruchu Lotniczego</b> NIL	<b>ATS</b> NIL
	3.	<b>Uwagi</b> <sup>1)</sup> - Patrz VFR GEN 2.1	<b>Remarks</b> <sup>1)</sup> - See VFR GEN 2.1

EPCD	AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
	1.	<b>Rodzaje paliwa i oleju</b> NIL	<b>Fuel/Oil types</b> NIL

2.	<b>Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych</b> Po konsultacji z głównym użytkownikiem.	<b>Hangar space for visiting aircraft</b> After prior consultation with the AD operator.
3.	<b>Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych</b> NIL	<b>Repair facilities for visiting aircraft</b> NIL
4.	<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL

EPCD	AD 4.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
1.	<b>Hotele</b> W Chelmie.		<b>Hotels</b> In the Chelm.

EPCD	AD 4.6	SŁUŻBA RATOWNICZA I PRZECIWOŻAROWA	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
1.	<b>Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej</b> NIL		<b>Aerodrome category for fire fighting</b> NIL
2.	<b>Uwagi</b> Podstawowe wyposażenie ratownicze przeznaczone do działań na statkach powietrznych.		<b>Remarks</b> Basic rescue equipment. to be used on aircraft.

EPCD	AD 4.7	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
1.	<b>Biuro MET</b> Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru		<b>Associated MET office</b> Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office
2.	<b>Godziny pracy/Zastępcze biuro MET</b> H24/NIL		<b>Hours of service/MET Office outside hours</b> H24/NIL
3.	<b>Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)</b> Tel.: +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 +48-503-122-805 Faks: +48-22-846-3818 www: pogodynka.pl/radary		<b>Additional information (limitation of services, etc.)</b> Phone: +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 +48-503-122-805 Fax: +48-22-846-3818 www: pogodynka.pl/radary

EPCD	AD 4.8	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE		
		<b>Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych (WGS-84)</b> Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits (WGS-84)	<b>Granice pionowe (AMSL)</b> Vertical limits (AMSL)	<b>Klasyfikacja przestrzeni powietrznej</b> Airspace classification	<b>Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS</b> ATS unit call sign Language(s)
		1	2	3	4
		NIL	NIL	NIL	NIL

5	<b>Bezwzględna wysokość przejściowa</b> Transition altitude	6500 ft AMSL
---	--	--------------

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPCD AD 4.9	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES
-------------	---	---

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość (MHz) Frequency (MHz)	Godziny pracy Hours of operation (UTC <sup>1</sup> )
1	2	3	4
-	DEPUŁTYCZE RADIO	119.575	0700-1500 (0600-1400)

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPCD AD 4.10	PUNKTY (TRASY) DOLOTOWE I ODLOTOWE Z WIDOCZNOŚCIĄ	VFR DEPARTURE AND ARRIVAL POINTS (ROUTES)
--------------	---	---

#### Procedury dla lotów VFR

Operacje lotnicze z lotniska Deputyłcze Królewskie (EPCD) należy wykonywać z pominięciem zwartej struktury miasta Chełm. W przypadku konieczności wykonania odlotu/przyłotu nad miastem Chełm, lot należy wykonywać na wysokości nie mniejszej niż 2000 ft (600 m) AGL, a następnie obniżyć wysokość lotu do wysokości kręgu nadlotniskowego.

Przy odlocie z lotniska, kierując się na zwartą zabudowę miasta Chełm należy bezpośrednio nad lotniskiem wznieść się na wysokość 2000 ft (600 m) AGL, a następnie kontynuować lot nad zabudową miejską miasta Chełm.

Powyższe zastrzeżenia nie dotyczą służb ratowniczych (HEMS, Straż Graniczna, Policja itp.) pod warunkiem, że wykonują one loty zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### Krąg nadlotniskowy

Statki powietrzne z napędem wykonują lot po kręgu nadlotniskowym zawsze w kierunku wschodnim. Statki powietrzne bez napędu wykonują lot po kręgu nadlotniskowym w kierunku zachodnim.

#### Procedures for VFR flights

Air traffic operations carried out from Deputyłcze Królewskie (EPCD) shall be conducted beyond the compact structure of Chełm town. In the case, when it is necessary to conduct departure/arrival over Chełm town, the flight shall be carried out at an altitude not below 2000 ft (600 m) AGL, and then the flight level shall be lowered to the height of the aerodrome traffic circuit.

While departing from the aerodrome, heading for the compact built-up areas of Chełm town, the aircraft shall be climbed to 2000 ft (600 m) AGL directly above the aerodrome, and then the flight shall be proceeded over the built-up areas of Chełm town.

The above-mentioned restrictions shall not apply to rescue services (HEMS, Border Guard, Police, etc.) providing the flights are performed in accordance with the applicable regulations.

#### Aerodrome traffic circuit

Power-driven aircraft shall always conduct flights along the aerodrome traffic circuit in the eastern direction. Non-power-driven aircraft shall conduct flights in the western direction.

Czterozakrętowy krąg nadlotniskowy po wschodniej stronie lotniska - zalecany jako zasadniczy. Wysokość kręgu 1700 ft (520 m) AMSL/1000 ft (300 m) AGL.

Czterozakrętowy krąg nadlotniskowy po zachodniej stronie lotniska - według decyzji organizatorów lotów, niezalecany ze względu na ochronę antyhałasową. Wysokość kręgu 1700 ft (520 m) AMSL/1000 ft (300 m) AGL.

Dwuzakrętowy krąg nadlotniskowy na wysokości 1200 ft (370 m) AMSL/500 ft (150 m) AGL zalecany wyłącznie po wschodniej stronie lotniska ze względu na ochronę antyhałasową.

A four-turn aerodrome traffic circuit east of the aerodrome is recommended as the main circuit. The altitude of the circuit shall be 1700 ft (520 m) AMSL/1000 ft (300 m) AGL.

A four-turn aerodrome traffic circuit west of the aerodrome is not recommended by the organisers of flights for the reasons of the protection of noise reduction. The altitude of the circuit shall be 1700 ft (520 m) AMSL/1000 ft (300 m) AGL.

A two-turn aerodrome traffic circuit at an altitude of 1200 ft (370 m) AMSL/500 ft (150 m) AGL is recommended east of the aerodrome only for the reasons of the protection of noise reduction.

EPCD AD 4.11	OPŁATY	CHARGES
--------------	--------	---------

NIL

NIL

EPCD AD 4.12	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
--------------	----------------------	------------------------

NIL

NIL

EPCD AD 4.13	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
--------------	-------------------------	---------------------------------

VFR AD 4 EPCD 3-0 Mapa lotniska

Aerodrome Chart

VFR AD 4 EPCD 4-0 Mapa operacyjna do lotów z widocznością

Visual Operation Chart

VFR AD 4 EPCD 5-0 Mapa operacyjna do lotów z widocznością

Visual Operation Chart

VFR AD 4 EPCD 6-0 Fragment Lotniczej mapy Polski - ICAO  
 1: 500 000

Extract from Aeronautical Chart of Poland - ICAO  
 1: 500 000